



# 消除对妇女一切形式歧视公约

Distr.  
GENERAL

CEDAW/C/SR.305  
6 February 1996  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

消除对妇女歧视委员会

第十五届会议

第305次会议简要记录

1996年1月30日星期二下午3时

在纽约总部举行

主席： 科尔蒂女士

目 录

审议缔约国按照《公约》第18条提交的报告(续)

---

本记录可以更正。

各项更正以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明。并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后的一个星期内送交会议和支助事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-794室)。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编,于本届会议结束后不久印发。

下午3时5分宣布开会

审议缔约国按照《公约》第18条提交的报告(续)

匈牙利的第三次定期报告(续) (CEDAW/C/HUN/3和Add.1)

1. 应主席的邀请, Kardos-Kaponyi 女士(匈牙利)在委员会会议席就座。

2. KARDOS-KAPONYI 女士(匈牙利)就关于农村妇女问题的《公约》第14条提出的问题进行答复。她说,根据1994年的统计,20%的人口居住在首都布达佩斯,44%的人口居住在城镇中,36%的人居住在乡村,按每一千名男人与妇女的比例来说,布达佩斯的比例比城镇(1 085)和乡村(1 053)要高得多(1 164)。

3. 关于妇女参与政治生活的问题,她说,女性候选人在地方一级的选举中相当成功,因为那里的选民对她们很了解。但被选入市议会的妇女的比例却从1980年代的30%降为1990年代的16%。在高级职位的选举中,妇女的情况很糟。

4. 在答复根据第16条提出的问题时,她说,生活水平下降给家庭生活带来了不利影响,几十年来,匈牙利的离婚率一直是欧洲最高的。

5. 自1991年提交第二次定期报告以来,社会安全制度的管理结构已发生了重大变化。现在,养恤金和保健保险基金是分别独立于政府的两个实体,由雇主和工人代表组成的董事会负责管理。新的管理结构更加民主,但现已证明,很难把代表们在董事会上提出的希望与目前的经济环境现实相协调。另一重要变化是,根据职业人口的收入逐年增加养恤金的决定。目前,正对养恤金制度经费筹措新办法进行审议。

6. 匈牙利关于领养的立法已于1990年、并于1995年再次得到修正;目前,外国人只有在特殊情况下才能从匈牙利领养儿童。第一项修正案的目的是,允许母亲在婴儿出生前同意领养,由于父母无法照顾,因此,授权儿童所在机构安排作出必要的通告,说明这个儿童可供领养。

7. 主席说,显而易见,匈牙利政府努力提高妇女的地位,促进和保护她们的权利,并把人权教育视为这一过程中不可分割的部分。与中欧和东欧许多国家相比,匈牙利的情况要好得多,而且那里的前景似乎令人乐观。

8. 关于经济状况,她注意到,结构调整和就业方式的变化对妇女的打击最大。她对私营部门一些公司未能实施保护妇女的平等措施表示关切。但妇女企业家的出现是一个积极迹象。希望国际劳工组织将在布达佩斯设立的妇女训练中心能有助于妇女进入劳动力市场。

9. 她很高兴的注意到,政府决心打击卖淫、色情和对妇女实施暴力,但她对教会参与打击卖淫活动的作用持保留态度。最好由非政府组织和妇女团体承担更大的作用。在打击性骚扰方面还需要采取更有效的措施。

10. 她对报告把重点放在老年妇女状况方面表示满意,因为她们的的问题经常被忽略。考虑到整个欧洲的人口发展趋势,各国应为老年妇女制订特殊政策。

11. 令人遗憾的是,为了增加妇女参与政治生活实行定额制的建议被拒绝了。欧洲其他国家、特别是斯堪的纳维亚国家的经验表明,定额制是实现《公约》第7条目标的一个重要工具。在妇女在政治生活中代表人数偏少的问题得到纠正之前,存在着这样的危险,即匈牙利的两位女性副总统只不过是象征而已。

12. KHAN 女士说,妇女置身于公共生活之外的部分原因是,在匈牙利改革期间,很多家庭补助规定以及儿童产妇福利都被取消。取消定额制的建议令人遗憾。因为正如她所在的国家、巴勒斯坦的经验表明,赞助性措施是改善发展中国家妇女状况的先决条件。

13. 她指出,尽管82%的匈牙利妇女有工作,但她们却比男性的工资少20-30%,尽管她们受教育程度比男人高。有时候妇女的技能不恰当,匈牙利还应当审查这方面的立法。

14. 人们普遍认识到,提高妇女地位的国家机制只有在享有很高的地位时才能发挥有效作用。因此,她对妇女秘书处的地位较低,表示关切。她希望了解秘书处是

如何与其他负责妇女事务的国家机构相互作用的。

15. BUSTELO GARCIA DEL REAL 女士说,尽管《匈牙利宪法》允许采取赞助性行动,但报告中并没有提到这些措施。许多转型期国家没有对保护性措施和赞助性行动加以区别,保护性措施的目的是保障妇女在象采矿这样的工业中的人身安全,因为在这些行业中,她们无法平等的与男人竞争;而赞助性行动的目的是加快实现男女平等。政治定额制就是这种赞助性行动的一个例子,因为尽管妇女能与男人一样参与政治生活,但各种固定偏见常常阻挠妇女参加政治生活。在匈牙利拒绝以往的政治做法的同时,对妇女的传统式的态度又重新复出,她对此表示关切。虽然委员会建议男女共同承担照顾儿童的责任,但匈牙利采取的保护孕妇的措施只把重点放在母亲的作用上,因此,她认为,这将造成迫使妇女离开劳动力市场这样的不幸后果。

16. 最后,她促请匈牙利政府更广泛的分发《公约》。

17. BARE 女士对青少年中卖淫情况迅速增加表示担忧,她希望了解学校所提供的职业和技术教育是否能够更加有效,从而使女青年能自食其力。

18. ABAKA 女士说,她关切的注意到,在堕胎法改革之后,堕胎妇女人数增加的情况。应当加强对家庭生活、包括性教育的教育工作,同时应考虑对避孕提供补助的可能性。应该向尽可能多的人进行了解艾滋病的宣传,并使那些HIV呈阳性的人也参加。她听说,法律要求在离婚诉讼开始之前,必须强制性的进行调解程序,她对此感到不安。考虑到家庭暴力对妇女健康的影响。应对这个要求重新作出考虑。需要对医生以及所有负责家庭暴力受害者的其他官员进行如何处理这些问题的训练。

19. OUEDRAOGO 女士说,她希望更多的了解关于农村妇女的情况,希望得到更具体的关于农业工人的统计数字。

20. ESTRADA CASTILLO 女士说,尽管她认识到匈牙利政府所面临的问题,但民主不能以妇女的权利为代价来取得。她对家庭暴力及其与滥用麻醉品和其他上瘾药物的关系特别关切。政府应对这个问题给予更多的重视,从而减少家庭暴力的程度,因为家庭暴力剥夺了妇女的权利。

21. Kardos-Kaponyi 女士退席。

22. 应主席邀请, Quisumbing 女士(人权事务中心纽约办事处主任)在委员会议席就座。

23. QUISUMBING 女士(人权事务中心纽约办事处主任)代表人权事务高级专员发言。她说《维也纳宣言》和《行动纲领》以及《北京行动纲要》已明确规定妇女权利是人权,必须促进和保护妇女的平等地位和人权,将性别问题纳入所有人权机构的方案之中,并增强与妇女平等地位和人权直接有关的各种机制。

24. 目前,联合国主要的人权文书正日益得到各国政府的接受,各条约机构也在日益改进它们的工作方法。人权条约机构主持人会议议程的一个常设项目是缔约方不遵守其汇报义务的情况。1993年,消灭种族歧视委员会决定根据提交的上一份报告,监测那些严重过期未报告的国家执行《公约》的情况,并因此通知了五个国家。一个国家作出了回应,提交了一份报告,而另四个国家则请求推迟审议,以便编写报告。另外两个人权事务委员会也采取了同样的办法。

25. 人权条约机构主持人会议建议条约机构为各缔约国编写报告指导方针和建议,从而强调了条约机构在联合国人权教育十年获得成功方面的重要性。经济、社会和文化权利委员会已就监测在其审议各国报告期间实行人权教育权利的情况作出了若干项决定。

26. 儿童权利委员会向缔约国提出的结论意见建议各国政府更加重视公众的人权运动,并向为儿童工作或与儿童共同工作的专业人员提供人权训练。它在提出这一建议时不断提到人权教育十年。它鼓励各国将《儿童权利公约》纳入学校课程之中,并经常建议各国利用人权事务中心的技术合作方案,以便实施此种教育方案。高级专员已向各国国家元首和专门机构写信,争取他们支持为十年设立国家联络点,而且他将在人权事务中心的协助下,继续支持国家能力建设的活动以及国家旨在促进人权教育的其他主动行动。

27. 所有条约机构的主持人对过去的国际会议给予此种机构成员的令人不满意

的地位表示了关切,并要求谋求各种办法,为条约机构在联合国系统内部确立一种适当的地位。他们还促请大会确保邀请有关的条约机构充分地参与即将举行的生境二会议的筹备工作。经济、社会和文化权利委员会表示认为,享有适当住房的权利是一种人权。有人建议有关的条约机构向会议派遣一个联合代表团。

28. 于1995年在日内瓦举行的主持人第六次会议特别重视性别观点问题,并一直同意认为条约机构应将性别观点纳入它们的工作方法之中。有人建议修改缔约国编写报告的指导方针,以反映按照条约的每一条文提供有关妇女人权具体资料的需要,有人还进一步建议条约机构不断要求得到按性别分列的数据。

29. 人权事务委员会最近已修订了它对国家报告的指导方针,以便对付可能影响妇女享有《公民和政治权利国际盟约》而所载各项权利的因素,而且它还同意考虑就这一事项通过一项一般性评论。

30. 主持人详尽地讨论了改进信息交流特别是与联合国常规外人权机制、专门机构、非政府组织和区域性人权机构的信息交流,并建议条约机构在可能时增加它们与联合国其他机构包括人权委员会及其小组委员会特别报告员的协商。此种信息交流有助于对大规模侵犯人权的情况进行预防并作出适当的反应。

31. 与日益增多的伙伴进行合作是条约系统的一个基本特征。因此,秘书处正在条约机构的鼓励下发展关于国家人权机构和非政府组织的数据库,使这些机构和公共机构能事先得到审议国家报告的通知。它已开始每年两次印发一份可望由条约机构在6个月期间审议的报告综合一览表,以便使所有的伙伴能及时地编写补充资料。它还在审议采用那些办法使各条约机构审议各国报告而得到的资料得以统一,供所有有关人士和组织使用。

32. 人权事务委员会已决定请专门机构和联合国其他机构在关于第40条的会前工作组工作期间向它提出口头或书面资料。

33. 1995年,人权事务委员会继续请在实施《盟约》方面遇到困难缔约国提交有关人权状况的报告,同时提及《盟约》的具体条文。它还继续审查了它的工作

方法,并决定加强协调其处理首次报告和定期报告的程序。

34. 经济、社会和文化权利委员会在其最近的一次会议上通过了一项一般性评论。评论所针对的是各国必须特别重视一些妇女的权利。这些妇女度过了大半生,为家庭操劳而不是从事有报酬的活动,到了晚年却发现自己的处境岌岌可危。委员会将在下届会议期间继续审议拟议的《经济、社会、文化权利国际盟约》任择议定书。任择议定书的目的是为这些权利设立一种控诉的机制。

35. 儿童权利委员会与包括联合国儿童基金会、其他专门机构以及非政府组织在内的它的伙伴之间在1995年举行了几次常会,以确保有效地实施委员会的结论意见,特别是关于技术援助的结论意见。

36. 不久将向人权委员会提交的对妇女暴力行为问题特别报告员的第二份报告处理了适用于家庭内的暴力行为特别是作为侵犯人权行为的家庭暴力行为的法律构架。特别报告员将为适用于家庭暴力行为的国家立法提出一个样板框架。此外,她将就因战时军用性奴隶问题出访朝鲜民主主义人民共和国、日本和大韩民国的情况提出报告。

37. 联合国五十周年时在总部举办的关于妇女权利问题的高级别小组讨论会促成了广泛的意见交流。就加强合作促进和保护妇女权利的方式方法所提出的负有革新精神的想法,将大大有助于高级专员办事处为今后几年的具体活动制定计划。

38. 高级专员仍然致力于在全系统范围内就妇女权利进行合作和协调,并将妇女的观点纳入关于发展权利的新倡议之中,并已注意到委员会的建议,即将其会议移到日内瓦举行,以便加入人权条约其他机构的大家庭。

39. 主席特别欢迎关于人权条约其他机构经验的资料。与这些机构以及特别报告员的密切合作对委员会工作的成功具有至关重要的意义。

40. 在将两性平等问题融入主流方面,不应由委员会作出进一步的建议,而应由高级专员办事处在这方面采取主动行动。自然,委员会仍然愿意在任何时候都与办事处通力合作。

41. BUSTELO GARCIA DEL REAL 女士感到遗憾的是,对妇女暴力行为问题特别报告员未能出席委员会本届会议,以及专家们没有得到她关于家庭暴力的第二份报告。这种情况进一步强调了委员会秘书处必须设立在维也纳,以便与人权事务中心进行更密切的协调。

42. AOUIJ 女士说,由于家庭暴力行为是委员会主要关切的问题之一,而且委员会会有大量的信息要与对妇女暴力行为问题特别报告员交流,所以人们对特别报告员的缺席感到更为遗憾。

43. JAVATE DE DIOS 女士说,人权事务高级专员办事处是委员会旨在提倡妇女权利的各项努力的至关重要的支持者。将妇女权利纳入联合国人权教育十年的方案之中是用以提高世界所有国家对《公约》认识的一种有益的办法。同样重要的是委员会与人权条约其他机构之间经常交换信息。委员会将十分乐意将从各国提交的定期报告中获得的宝贵资料提供给其他条约机构和特别报告员。

44. QUISUMBING 女士(人权事务中心纽约办事处主任)感谢专家们作出了评论并提出了问题。她将把这些评论和问题转达给高级专员。刚才进行的意见交流将使高级专员提出的与委员会密切合作的承诺更为紧迫。

45. 她希望纠正Bustelo 女士的一种明显的误解。对妇女暴力行为问题特别报告员缺席的原因并不是缺乏经费,而是无法与她取得联系。

下午5时散会